

## To whom it may concern

Dear Sir / Madam,

I am writing to highly recommend Klaudia Bednárová-Gibová (Faculty of Arts, Prešov University) for a full professorship position in the field of philology at your university.

Personally, I have known Ms. Klaudia Bednárová-Gibová for over 10 years as we have been collaborating as the members of the editorial board of the RUDN Journal of Linguistic studies, Semiotics and Semantics. At present she continues to work in the journal, doing reviews of articles and discussing publishing policies (mainly online). Starting from 2015, we also met at the conferences on functional semantics and pragmatics, on translation theory and practice in RUDN University and MEPhI (Moscow Engineering Physics Institute) in 2015, 2019, and 2020 online) in Moscow, Russia.

Ms. Klaudia Bednárová-Gibová made some publications in RUDN University Journal, e.g., Bednárová-Gibová, Klaudia, 2015. On Some Pragmatic and Cognitive Theories Applicable to Literary Studies. In: *Bulletin of People's Friendship University of Russia*. Series: Theory of Language. Semiotics and Semantics. No. 4, pp. 61-70.

As far as I know, besides her textbooks focusing on translation, Ms. Klaudia Bednárová-Gibová is the author of two textbooks on lexicology – *Selected Chapters in English Lexicology, Part 1: Lexical Semantics and Lexicography, 2018*; and *Selected Chapters in English Lexicology, Part 2: Phraseology and Word-formation* she co-wrote with Petra Jesenska in 2019. The books are the outcome of the English lexicology courses taught by the author in the Institute of British and American Institute at the University of Prešov in Slovakia. The theory of lexicology, lexicography and phraseology is treated and presented on the basis of linguistic semantics which involved both – studies of classical and modern theoretical works, and in parallel, a complex of stimulating questions and tasks which help master the main aspects of lexical semantics and a wide range of lexical meaning issues as well as lexicographic means. The innovative approach also demanded to correlate to a present-day curriculum, and the conceptual design of a two-part textbook reflects many-fold sub-branches of lexicology and offshoots which gradually formed independent lexical, lexicographic and semantic research fields.

I'm also familiar with Ms. Klaudia Bednárová-Gibová's numerous publications on EU institutional-legal translation, including her monograph titled *Towards an Understanding of EU Translation* I have originally reviewed, and which is currently available in its second revised edition, published in 2020. The monograph studies modern aspects of translation in the EU area combining interior and exterior issues of translation in the field of law and legislature, referring to text and discourse as the translation environment, treating equivalence and adequacy, domestication and foreignization as the main means to make a proper and adequate translation in the multi-language situation and cross-cultural sphere of communication, etc. In my opinion, the book is a kind of a breakthrough in the modern theory and practice of translation. So, scientific research and academic publications characterize a candidate for full professorship as an independent and consistent researcher of rather sophisticated theoretical issues and innovative methods of studies and teaching, as well.

In addition, Ms. Klaudia Bednárová-Gibová has excelled in honing her analytical and research skills throughout her career. Her aptitude for critically analyzing linguistic data and synthesizing complex information sets her apart as a highly capable researcher. Her methodical and rigorous approach to scholarly inquiry is reflected in the high quality of her academic work.

Above all, I'd like to mention that Ms. Klaudia Bednárová-Gibová has consistently demonstrated outstanding communication skills in her professional academic endeavors. She is

not only articulate and persuasive in conveying her ideas, but also proficient in adapting her communication style to effectively engage diverse audiences. Her ability to express intricate linguistic concepts with clarity and precision is truly commendable. On the other hand, she has proved her ability to collaborate with colleagues and students in the classroom, based on her involvement in research projects, which means she is able not only to work in a team, but also to act as a team-builder.

Overall, Ms. Klaudia Bednárová-Gibová possesses a rare combination of linguistic and cultural competences, exceptional communication abilities, and strong analytical and research skills, all of which make her an ideal candidate for the position of full professor of the Institute of British and American Institute, the Prešov University Faculty of Arts.

I am confident that in the position of a full professor she will not only thrive in this role, but also significantly contribute to the advancement of linguistic and translational research and development of innovative teaching methods.

I wholeheartedly endorse Klaudia Bednárová-Gibová for obtaining the position of a full professor of the Prešov University Faculty of Arts and strongly believe that she will make significant contributions to the scientific-research work and teaching process at your university.

Please do not hesitate to contact me at +7 903 141 05 30 or [elena.krassina@mail.ru](mailto:elena.krassina@mail.ru) if you require any further information.

Sincerely yours,



Elena Alexandrovna Krasina

Doctor of Sc. in Philology, Full Professor  
Department of the General and Russian Linguistics,  
Faculty of Philology, RUDN University  
Moscow, Russia  
Email: [elena.krassina@mail.ru](mailto:elena.krassina@mail.ru)  
Tel: +7 903 141 05 30

Date: 05.02.2024